

*D

- 616 inz herze, dâ diu vreude lac,
dô ich Cidegastes **minne** pflac.
Ine bin sô niht verdorben,
ine habe doch sît **geworben**
5 des küneges schaden mit koste
unt manege scherpfe tjoste
gein sîme verhe gevrumt.
waz, ob mir **an iu** helfe kumt,
diu mich richet unt ergetzet,
10 daz mir jâmer **ze** herze wetzet?
Ûf Gramoflanzes tôt
enpfieng ich dienst, **daz mir** bôt
ein künec, ders wunsches hêre was.
hêre, der **heizet** Anfortas.
15 durch minne **ich nam** von sîner hant
von Thabronit daz krâmgewant,
daz noch vor iwerer porten stêt,
dâ **tiwerz gelten** gegen gêt.
Der künec in **mîme** dienste erwarp,
20 dâ von **mîn vreude** gar verdarp.
dô ich in minne solte wern,
dô muos ich niwes jâmers gern.
In mîme dienste erwarb er sêr.
glichen jâmer oder mêr,
25 als Cidegast geben kunde,
gab mir Anfortases wunde.
Nû **jeht**, wie solt ich armez wîp,
sît ich hân getriwen lîp,
al solher nôt bî **sinne** sîn?
30 etswenne sich krenket ouch der mîn,

D Z Fr68

1 *Initiale Z* 3 *Initiale* Fr68 · *Majuskel D* 11 *Majuskel D* 19
Majuskel D 23 *Majuskel D* 25 *Initiale Z* 27 *Initiale D*

1 inz] JN min Z · diu] e Fr68 2 dô] Da Z · Cidegastes] Citegastes
Z ci:egastes Fr68 · minne] minnen Fr68 4 erworben] erworben
Z 8 an iu helfe] helfe von ev Z 10 jâmer ze] iamers Z 11
Gramoflanzes] Gramoflanzs D gramoflantzes Z 13 ders] der Z
16 Thabronit] Tabrunit Z 18 gelten gegen] gelt engegen Z 19
mîme] :::en Fr68 21 dô] Da Z 22 dô] Da Z 23 mîme] :::inen Fr68
24 glichen] Gelich Z 25 Cidegast] cithegast Z citegast Fr68 26
Anfortases] Anfortas D (Z) anphortases Fr68 29 bî sinne] bin
sinnen Z 30 di erliden hat daz herce min Fr68 · krenket ouch]
ouch krenket Z

*m

- in **daz** herz, dâ diu vröude lac,
dô ich Zidegastes **minne** pflac.
ich bin sô niht verdorben,
ich hab doch sît **erworben**
5 des küniges schaden mit koste
und manige scharpfe joste
gegen sînem verhe gevromt.
waz, ob mir **an iu** helfe komt,
diu mich richet und ergetzet,
10 daz mir jâmerz herze wetzet?
ûf Gramolanzen tôt
enpfienc ich dienst, **daz mir** bôt
ein künic, der **des** wunsches hêre was.
hêre, der **heizet** Anfortas.
15 durch minne **ich nam** von sîner hant
von Tabronit daz krâmgewant,
daz noch vor iuwer porte stât,
dâ **dir daz golt** engegen gât.
der künic in **minnen** dienst erwarp,
20 dâ von **mîn vröude** gar verdarp.
dô ich in minne solte wern,
dô muost ich niuwes jâmers gern.
in mînem dienst erwarp er sêr.
glichen jâmer oder mêr,
25 alsô Zidegast geben kunde,
gap mir Anfortases wunde.
nû **jeht**, wie solt ich armez wîp,
sît ich hân getriuwen lîp,
alsolicher nôt bî **sinne** sîn?
30 etwen sich krenket ouch der mîn,

m n o

1 dâ] do m n o · vröude] frowe o 2 Zidegastes] zidegasten o · pflac]
[gast]: pflag o 3 verdorben] verborgen m 4 sît] nit n 5 schaden]
schade m n o · koste] stoke m 7 gevromt] gefromtte m (n) (o) 8
komt] komptte m (n) kampt o 11 Gramolanzen] gramonlanzenes
m o gramonlantzes n 12 bôt] gebot o 16 Tabronit] tampbronit
m tambre n tambroit o · krâmgewant] kam [gevant]: gewant m
17 porte] porten n (o) 18 dâ] Do m n o 19 minnen] mynem n
(o) 20 *korrigierende Versdoppelung*: >do< Von myn freuide
gar erwarp / Do von myn freuide gar verdarp o 21 dô] Da m ·
wern] warn o 22 gern] gert o 24 glichen] Glichem n 25 Zidegast]
zidedast m 26 Anfortases] anforttas m anfortas n o 27 jeht] om.
n 28 *Versdoppelung nach 616.30* o · getriuwen] getruwes m 29
alsolicher] Also sollicher n

*G

inz herze, dâ diu vröude lac,
dô ich Zidegastes pflac.
ich **enbin** sô niht verdorben,
ich **enhabe** doch sît **geworben**
5 des küniges schaden mit koste
unde manige scharpfe tjoste
gein sînem verhe gevrumet.
waz, ob mir helfe **von iu** kumet,
diu mich richet unde ergetzet,
10 daz mir †jâmers†herze wetzet?
ûf Gramoflanzes tôt
enpfieng ich dienst. **daz** bôt
ein künic, der wunsches hêre was.
hêre, der **hieß** Anfortas.
15 durch minne **nam ich** von sîner hant
von Tabrunit daz krâmgewant,
daz noch vor iuweren porten stêt,
dâ **tiefez gelt** engegen gêt.
Der künic in **mînem** dienst erwarp,
20 dâ von **mîn vröude** gar verdarp.
dô ich *in* minne solde wern,
dô muos ich niuwes jâmers gern.
in mînem dienste erwarp er sêr.
gelîchen jâmer oder mêr,
25 als Zidegast geben kunde,
gab mir Anfortases wunde.
nû **jehet**, wie solde ich armez wîp,
sît ich hân getriuwen lîp,
al solher nôt bî **sinnen** sîn?
30 etswenne sich krenket ouch der mîn,

G I L M Z

1 *Initiale* L Z 3 *Initiale* I 19 *Initiale* G I 25 *Initiale* Z

1 inz] JN min Z · vröude] vrowe L 2 dô] Da M Z · Zidegastes] cydegastes G zitegastes I Citegastes L Z zcitegastin M · pflac] mýnne pflach L (M) (Z) 3 enbin] bin I 4 enhabe] habe I · sît] om. I · geworben] erworben M 11 Gramoflanzes] Gramoflanz L Gramoflanszis M gramoflantzes Z 12 enpfieng] Enpfienge G · bôt] mir bot Z 14 hêre der] Der herre M · hiez] [liez]: hiez L heizet Z · Anfortas] Amfortas L 15 minne] in L · nam ich] ich nam M Z 16 Tabrunit] Tanbrun I tabrvnit M 17 porten] borten I phorten M 18 tiefez] tures L (Z) iclichers M · engegen] Gein I 20 vröude] wirde L M 21 dô] Da M Z · in] om. G 22 dô] Da M Z · niuwes] niwan I 23 er] om. I 24 gelîchen] Gelich I Z 25 Zidegast] ziteGastes I Citegast L zcitegast M cithegast Z · kunde] kunden L 26 gab] Gaben I · Anfortases] anfortas G (I) Z Amfortassez L anfortassis M · wunde] wunden I (L) 27 jehet] sehet I (M) 28 sît] om. M 29 al] bi I An M · bî] bin Z · sinnen] sinne G 30 sich krenket ouch] krenkit sich ouch M sich ouch krenket Z

*T

in **sîn** herze, dâ diu vreude lac,
dô ich Cydegastes **minne** pflac.
ich **enbin** sô niht verdorben,
ich hân doch sît **geworben**
5 des küniges schaden mit koste
und manege scharpfe joste
gein sîme verhe gevrumt.
waz, ob mir helfe **von iu** kumt,
diu mich richet und ergetzet,
10 daz mir jâmer **daz** herze wetzet?
ûf Gramoflanzes tôt
entvienc ich dienst. **den** bôt
ein künec, der wunsches hêre was.
hêre, der **hieß** Anfortas.
15 durch minne **ich nam** von sîner hant
von Tabrunit daz krâmgewant,
daz noch vor iuwer porten stêt,
dâ **tiurez gelt** engein gêt.
der künec in **mîme** dienste erwarp,
20 dâ von **sîn wirde** gar verdarp.
dô ich in minne solte wern,
dô muost ich niuwes jâmers gern.
in mîme dienste erwarb er sêre.
glîchen jâmer oder mêre,
25 als Cydegaste geben kunde,
gab mir Anfortasses wunde.
nû **sehet**, wie solt ich armez wîp,
sît ich hân getriuwen lîp,
von solicher nôt bî **sinnen** sîn?
30 etswanne sich krenket ouch der mîn,

U V W Q R Fr39

1 *Initiale* Q Fr39

1 in sîn] Jns V (Fr39) In des W (Q) · herze] hertzen W (R) · dâ] do V W Q · lac] [lit]: lag R 2 Cydegastes] gydegastes V zytegastes W cidegastes Q (R) (Fr39) 3 enbin] bin W Q R Fr39 4 ich] Jchn Q 5 schaden] schade W 6 und] Vf V · scharpfe] scharpffen R 8 iu] im Q 9 diu] Das R · ergetzet] seczet R 10 jâmer daz] iamers V W Q (R) (Fr39) · wetzet] om. Fr39 11 Gramoflanzes] gramaflanzes V gramoflantzes W Q Gramoflanczes R Gramoflanz Fr39 12 den] [de*]: den mir V das W Q (R) Fr39 · bôt] gebot W 14 hiez] heisset V 16 Tabrunit] Tabrunit U (Fr39) tamburnit V tabronit W tabrúnit Q tabernit R · krâmgewant] [kamgewant]: kramgewant U [cram]: kram gewand R 17 porten] burge R 18 dâ] Do U W 19 in] om. W an R · mîme] meinen W (R) minē Q 20 sîn wirde] [*]: min froide V 21 dô] Das W Da Fr39 22 muost] mvst V (Fr39) muß W 24 glîchen] Glich Q 25 Cydegaste] gidegast V zytegast W Citegast Q Cidegast R Fr39 26 Anfortasses] anfortas W 27 sehet] ieht W (Q) (R) (Fr39) 28 getriuwen] gerúwen R 29 von solicher] Alsolcher W (Fr39) An sulcher Q (R) 30 sich krenket ouch] auch W sich [och]: och [kenket]: krenket R · der] oder Q ~~eder~~ der R